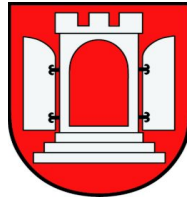


GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN



COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

Programm "Investitionen in Beschäftigung und Wachstum" EFRE 2021-2027 - Priorität 3 "MOBILITY" für die Aktion 2.8.2 - Projekt "Errichtung eines Radweges in der Bahnhofstraße in Siebeneich" - Projektcode EFRE5015: Einbau von Steckdosen der neu errichteten öffentlichen Beleuchtung: Vergabe des Auftrages an die Firma Elektro Walter des Walter Höller
CIG: BB88C2077B
CUP: F41B23000330005

Programma "Investimenti a favore dell'occupazione e della crescita" EFRE 2021-2027 - Priorità 3 "MOBILITY" per l'azione 2.8.2 - Progetto "Costruzione di una pista ciclabile nella via Stazione a Settequerce - Codice progetto FESR5015: Installazione di prese elettriche nel nuovo impianto di illuminazione pubblica: Conferimento dell'incarico alla ditta Elektro Walter d. Walter Höller
CIG: BB88C2077B
CUP: F41B23000330005

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

05.05.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanza, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore

Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
	X	
X		
X		

Ihren Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

EFRE 2021-2027 der Autonomen Provinz Bozen – Projekt “Errichtung eines Radweges in der Bahnhofstraße in Siebeneich” der Gemeinde Terlan

FESR 2021-2027 della Provincia Autonoma di Bolzano – Progetto “Costruzione di una pista ciclabile nella via Stazione a Settequerce” del Comune di Terlan

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass

mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 09.05.2023, Nr. 184, die Gesellschaft Kauer Seehauser GmbH aus Bozen (BZ), gemäß Angebot vom 25.04.2023, mit technischen Dienstleistungen zur Errichtung eines Gehsteiges und zum Ausbau der Bahnhofstraße in Siebeneich für ein Honorar in Höhe von € 23.656,92 zzgl. 4% Fürsorgebeiträge und 22% beauftragt worden ist;

mit Beschluss des Gemeinderates vom 13.06.2023, Nr. 28, das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit zur Errichtung eines Gehsteiges und den Ausbau der Bahnhofstraße in Siebeneich, welche auch die Errichtung des Radweges vorsieht und von der Kauer Seehauser GmbH ausgearbeitet worden ist, vom Gemeinderat genehmigt worden ist;

mit Schreiben vom 10.11.2023 des zuständigen Amtes und in Bezugnahme auf das Dekret Nr. 20863/2023 mitgeteilt wurde, wonach das Projekt zur Errichtung eines Radweges in der Bahnhofstraße in Siebeneich/Terlan (BZ) mit Gesamtkosten in Höhe von € 684.788,78 zu 100% mit Mitteln aus dem EFRE-Programm finanziert wird (vgl. Prot.Nr. 0018924/2023);

mit Beschluss Nr. 345 vom 29.07.2025 die Firma RAUCHbau GmbH (02532590219), mit Sitz in 39010 Nals (BZ), Vilpianerstraße Nr. 30, der Zuschlag für die Errichtung eines Radweges in der Bahnhofstraße in Siebeneich (EFRE5015) erteilt wurde, und zwar für den Gesamtpreis von € 668.777,48, inkl. Sicherheitskosten in Höhe von € 18.095,28 zzgl. MwSt. wie vom Gesetz vorgesehen;

im Zuge der Umsetzung des Projektes bereits die Errichtung einer neuen Beleuchtungsanlage entlang der Straße erfolgt ist und die Arbeiten von der Firma Elektro Walter durchgeführt worden sind;

im Verlauf der weiteren Projektabwicklung festgestellt wurde, dass an den Masten der neu errichtete Beleuchtung Steckdosen erforderlich sind;

die Bauarbeiten bereits abgeschlossen sind und daher mittels Direktvergabe die Arbeiten an die Firma Elektro Walter beauftragt werden sollen;

festgestellt, dass

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che

con delibera della Giunta comunale dd. 09.05.2023, n. 184, la società Kauer Seehauser Srl di Bolzano (BZ) è stata incaricata dei servizi tecnici relativo alla costruzione di un marciapiede ed all'ampliamento della via Stazione a Settequerce, per un importo di € 23.656,92 oltre 4% contributi previdenziali e 22% IVA, giusta offerta dd. 25.04.2023;

con delibera del Consiglio Comunale dd. 13.06.2023, n. 28, è stato approvato il progetto di fattibilità tecnica ed economica, elaborato dalla Kauer Seehauser Srl, per la costruzione di un marciapiede e l'ampliamento della via stazione a Settequerce che prevedeva anche la costruzione della pista ciclabile;

con lettera dd. 10.11.2023 dell'Ufficio competente e con riferimento al decreto 20863/2023 è stato comunicato, che il progetto per la realizzazione di una pista ciclabile nella via Stazione a Settequerce/Terlan (BZ), con costi complessivi di € 684.788,78 viene finanziato per 100% con mezzi del programma EFRE (cfr. prot.n. 0018924/2023);

con delibera della Giunta comunale dd. 29.07.2025 n. 345 la ditta RAUCHbau Srl (02532590219), con sede a 39010 Nalles (BZ), via Vilpiano n. 30, è stata incaricata dei lavori per la costruzione della pista ciclabile nella via Stazione a Settequerce (FESR5015), per il prezzo complessivo di € 668.777,48, incl. costi della sicurezza per l'importo di € 18.095,28, oltre IVA come prevista dalla legge;

nel corso dell'attuazione del progetto è già stato realizzato un nuovo impianto di illuminazione lungo la strada e che i lavori sono stati realizzati dalla ditta Elektro Walter;

nel prosieguo dell'esecuzione del progetto è stato rilevato che sui pali della nuova illuminazione sono necessari delle prese elettriche;

i lavori di costruzione sono già stati completati e pertanto si intende affidare i lavori alla ditta Elektro Walter tramite aggiudicazione diretta;

accertato che

	- RWEGBHS, CUP: F41B23000330005		
--	------------------------------------	--	--

7. folgendes hervorzuheben: auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;
8. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in getrennter Abstimmung mit demselben Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;
9. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevorstand erheben kann und dass jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen kann.
Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

7. di dare atto come segue: in base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla legge 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

8. di dichiarare la presente delibera, in una votazione separata, con lo stesso risultato di votazione, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;

9. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione ogni interessato può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa. Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert fachliches Gutachten

awEx41YiBpz8Tsm9g+Ee8/YA8jv-
W3pq8KHD+XsD3AFA=

valore hash parere tecnico

Hashwert buchhalterisches Gutachten

IVoJ8FT9dB66PflFI/k6+cZZDHZ-
KEM0r1JZ8rJG5QIk=

valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 08.05.2026

Vollstreckbar am 05.05.2026

Publicato il 08.05.2026

Esecutivo il 05.05.2026